

"Trading Reimbursement Plan Oct 2018" Terms and Conditions

Điều khoản chương trình "Kế hoạch bù lỗ giao dịch"

1. Existing and new clients of "Anzo Capital Limited" ("Anzo Cap") will be able to participate in this "Trading Reimbursement Plan Oct 2018" Promotion ("Promotion").

Khách hàng mới và khách hàng hiện tại của "Anzo Capital Limited" ("Anzo Cap") đều có thể tham gia "Kế hoạch bù lỗ giao dịch" ("Khuyến mãi").
2. The Promotion Period is from 1 October 2018 to 31 October 2018 ("Promotion Period").

Thời gian chương trình diễn ra từ ngày 01/10/2018 tới 31/10/2018 ("Thời gian khuyến mãi")
3. The following persons are not eligible to participate in this promotion:
 - a. MAM-related Accounts
 - b. Employees of Anzo Cap and its associated companies

Những cá nhân sau không được tham gia chương trình này:

 - a. Các tài khoản thuộc MAM
 - b. Nhân viên của Anzo Capital và các công ty có liên quan.
4. Client has to make a one-time deposit with a minimum of \$1000USD for ECN Account or STP Account.

Để đủ điều kiện tham gia chương trình Bù lỗ, khách hàng phải nạp tiền lần đầu tối thiểu là \$1000USD cho tài khoản STP và ECN.
5. For every realised trading loss of USD1000, Client is eligible to claim a refund of USD50. The total refund is capped at USD1000 per Client.

Đối với mỗi phần lỗ 1000USD, Khách hàng có thể nhận khoản bù lỗ 50USD. Tổng bù lỗ là 1000USD mỗi khách hàng.

Example 1:
If client closed the trades with total profit and loss of USD-1100, Client can claim a Refund of USD50.

Ví dụ 1:
Nếu khách hàng đóng lệnh với tổng lời và lỗ là -1100USD, khách hàng có thể nhận phần bù lỗ là 50USD.

Example 2:
If client closed the trades with total profit and loss of USD-2900, Client can claim two Refunds of USD50 with a total of USD100.

Ví dụ 2:
Nếu khách hàng đóng lệnh với tổng lời và lỗ là -2900USD, khách hàng có thể nhận hai lần bù lỗ 50USD với tổng số tiền là 100USD.

Example 3:
If client closed the trades with total profit and loss of USD-3050, Client can claim three Refunds of USD50 with a total of USD150

Ví dụ 3:
Nếu khách hàng đóng lệnh với tổng lời và lỗ là -3050USD, khách hàng có thể nhận ba lần bù lỗ 50USD với tổng số tiền là 150USD.
6. Only realised trading loss of Clients' first MT4 account will be taken into consideration. Profit and loss of opened trades will not be used as part of the calculation.

Chỉ những phần lỗ giao dịch của tài khoản MT4 đầu tiên được tính vào phần bù lỗ. Lời và lỗ của các lệnh đang mở sẽ không được tính.
7. Only realised trading loss of trades opened and closed within a calendar month in Clients' first account will be considered. Chỉ những phần lỗ giao dịch của các lệnh mở và đóng trong vòng 1 tháng của tài khoản đầu tiên được tính vào phần bù lỗ.

Example 1:
Client opened one lot of EURUSD on 5 October 2018 and closed this trade on 20 October 2018. If this trade made a realised loss of USD200, this loss will be calculated as part of USD1000 total loss.

Ví dụ 1:
Khách hàng mở 1 lot EURUSD vào ngày 05/10/2018 và đóng lệnh vào 20/10/2018. Nếu lệnh này bị lỗ 200USD, phần lỗ sẽ được tính là một phần của phần lỗ 1000USD.

Example 2:
Client opened one lot of EURUSD on 20 September 2018 and closed this trade on 5 October 2018. If this trade made a realised loss of USD200, this loss will not be calculated as part of USD1000 total loss.

Ví dụ 2:
Khách hàng mở một lot EURUSD vào ngày 20/09/2018 và đóng lệnh vào ngày 05/10/2018. Nếu lệnh này bị lỗ 200USD, phần lỗ sẽ không được tính là một phần của tổng lỗ 1000USD.
8. Trading commission or swap charged for trades will not be considered as part of the calculation for a realised loss.

Hoa hồng và phí qua đêm trả cho nhà giao dịch sẽ không được tính vào tổng lỗ.

9. Client can claim the Refund for the total consolidated losses once incurred during the Promotion Period from 1st November to 15 November 2018.

Khách hàng có thể nhận tiền bù lỗ cho tổng phần lỗ xảy ra trong thời gian khuyến mãi từ ngày 01/11/2018 tới 15/11/2018.
10. Any Refund claimed will be credited into the balance of Clients' first MT4.

Tiền bù lỗ sẽ được ghi vào số dư của tài khoản MT4 đầu tiên.
11. Client who claimed for other Promotion will not be eligible for this Promotion.

Khách hàng đã nhận thưởng những chương trình khác sẽ không được tham gia chương trình này.
12. To claim the Refund, the Client must send an email containing Client's MT4 account number and the corresponding Back Office ID to vn.support@anzocapital.com before 15th of the following month.

Để nhận phần bù lỗ, khách hàng phải gửi email bao gồm số tài khoản MT4 và ID Trang quản lý cá nhân tương ứng tới vn.support@anzocapital.com trước ngày 15 hàng tháng.
13. The reward amount may be used for trading purposes or, alternatively, may be withdrawn without restriction.

Phần thưởng này có thể dùng cho mục đích giao dịch hoặc có thể rút.
14. This Refund may take about 2 working days to be credited to your MT4 trading account.

Phần bù lỗ có thể mất 2 ngày làm việc để ghi vào tài khoản giao dịch MT4 của bạn.
15. If the Company suspects that a Client has abused or attempted to abuse this or any other promotional program, the Company reserves the right to deny, withdraw and/or withhold the reward without the Client's consent. In the event that any stop losses are incurred as a result of such a removal, the Company will not be held liable.

Nếu công ty nhận thấy Khách hàng lạm dụng hoặc cố tình lạm dụng chương trình khuyến mãi này hoặc bất kỳ chương trình nào khác, Công ty có quyền từ chối, rút và/hoặc giữ tiền mà không cần sự đồng ý của khách hàng. Trong trường hợp có bất kỳ sự dừng lỗ nào xảy ra do việc rút tiền, Công ty sẽ không chịu trách nhiệm.
16. The Company reserves the right to unilaterally modify, change or terminate this Bonus Program or any of the terms and conditions included herein, at any time, without the Client's consent.

Công ty có quyền đơn phương sửa đổi, thay đổi hoặc chấm dứt Chương trình Thưởng này hoặc bất kỳ điều khoản nào tại đây vào bất kỳ lúc nào mà không cần sự đồng ý của Khách hàng.
17. If the registration and/or trading data of a participant in the Promotion corresponds with the registration and/or trading information, including but not limited to IP address, of another participant in the Promotion, Anzo Cap reserves the right to regard this matching as a reason for immediate disqualification.

Nếu người đăng ký và /hoặc dữ liệu giao dịch của người tham gia chương trình khuyến mãi tương đồng với người đăng ký và/hoặc thông tin giao dịch, bao gồm nhưng không giới hạn địa chỉ IP của người tham gia khác trong chương trình, Anzo Cap bảo lưu quyền xem việc trùng khớp này như là lý do để tước quyền tham gia ngay lập tức.
18. Any indication or suspicion, in Anzo Cap's sole discretion, of any form of arbitrage (including but not limited to risk free pro ting), abuse (including but not limited to participant's trading activity patterns that indicate that the participant solely aims to benefit financially from the Bonus without being genuinely interested in trading in the markets and/or taking market risk), fraud, manipulation, cash-back arbitrage connected to a Bonus or any other forms of deceitful or fraudulent activity, will nullify all previously credited bonuses of the eligible client's real trading accounts with Anzo Cap and/or any transactions carried and/or profits or losses garnered therein. In these circumstances, Anzo Cap reserves the right, at its sole discretion to close/suspend (either temporarily or permanently) all eligible client's real trading Account(s) with Anzo Cap, cancel all orders and annul all profits of such participant. In these circumstances, Anzo Cap shall not be liable for any consequences of Bonus cancellation, including, but not limited to, order(s) closure by Stop Out.

Bất kỳ dấu hiệu hay sự nghi ngờ nào, theo quyền tự quyết của Anzo Cap, của bất cứ hình thức nào của việc kinh doanh chênh lệch giá (bao gồm nhưng không giới hạn đến rủi ro ..), lạm dụng (bao gồm nhưng không giới hạn mô hình hoạt động giao dịch của người tham gia cho thấy người tham gia cố tình trục lợi tài chính từ tiền thưởng mà không có liên quan đến giao dịch trên thị trường và/hoặc thực hiện rủi ro thị trường), gian lận, thao túng, chuyển giá liên quan đến tiền thưởng hay bất cứ hình thức nào của sự lừa đảo hoặc hành động gian lận sẽ huỷ bỏ tất cả những tiền thưởng trước đó của tài khoản thật của khách hàng với Anzo Cap và/hoặc bất cứ giao dịch được mang lại và/hoặc lời hoặc lỗ được thu về trong trường hợp đó. Trong hoàn cảnh trên, Anzo Cap bảo lưu quyền lợi tự quyết để đóng/ngưng (kể cả tạm thời hay vĩnh viễn) tất cả những tài khoản thật của khách hàng với Anzo Cap, huỷ tất cả lệnh và bãi bỏ tất cả lợi nhuận của người tham gia này. Trong trường hợp này, Anzo Cap sẽ không chịu trách nhiệm cho bất cứ hậu quả nào của việc huỷ thưởng, bao gồm nhưng không giới hạn những lệnh bị đóng bởi việc dừng lỗ bắt buộc.
19. The trading accounts held by the clients for this promotion will not be entitled to receive any other promotions offered by Anzo Cap. Các tài khoản giao dịch của khách hàng dùng cho chương trình khuyến mãi này sẽ không được nhận bất kỳ chương trình khuyến mãi nào khác do Anzo Cap cung cấp.
20. Clients who wish to be excluded from this promotion may contact our Customer Support to do so.

Khách hàng không muốn tham gia vào chương trình khuyến mãi này có thể liên hệ với bộ phận hỗ trợ của chúng tôi.

"Trading Reimbursement Plan Oct 2018" General Terms and Conditions Điều khoản chung "Kế hoạch bù lỗ giao dịch"

1. All trades made under this Promotion are subject to the standard business Terms and Conditions of Anzo Cap. Such Terms and Conditions are available on the website of www.anzocapital.com: [Legal Documents](#)

Tất cả cách lệnh giao dịch trong chương trình khuyến mãi này sẽ được tuân theo Điều khoản kinh doanh tiêu chuẩn của Anzo Cap. Những Điều khoản này được cập nhật trên trang web của www.anzocapital.com : [Tài liệu pháp lý](#).
2. Anzo Cap reserves the right in its sole and absolute discretion from time to time to vary, amend, delete or add to any of these terms and conditions, or to terminate or suspend the Promotion at any time without notice, reference or liability to any person.

Anzo Cap bảo lưu quyền tự quyết trong việc thay đổi, xóa hay thêm vào những điều khoản hay là kết thúc hay là ngưng chương trình khuyến mãi này bất cứ lúc nào mà không cần phải thông báo trước hay chịu trách nhiệm với bất cứ người nào.
3. Anzo Cap, its affiliates, employees or agents shall not be liable to any person for any loss, damage, costs or expenses incurred, suffered or borne, arising from this Promotion.

Anzo Cap, những đại lý, nhân viên sẽ không có trách nhiệm đến bất cứ người nào cho việc thua lỗ, mất mát, chi phí được phát sinh trong chương trình khuyến mãi này.
4. The decision of Anzo Cap on any and all matters relating to or arising from this Promotion (including the eligibility of any person to participate in this Promotion) shall be absolute, final and binding on all parties. In the event of any inconsistency or conflict between these terms and conditions and those in any brochure, marketing or promotional material relating to the Promotion, these terms and conditions shall prevail.

Quyết định của Anzo Cap trên bất kỳ và tất cả những vấn đề liên quan đến chương trình khuyến mãi này (bao gồm việc chọn lọc bất cứ người nào tham gia chương trình khuyến mãi) sẽ là tuyệt đối, cuối cùng và bắt buộc cho tất cả các bên. Trong trường hợp có sự bất đồng hoặc mâu thuẫn giữa những điều khoản này và các tờ quảng cáo (brochure), tiếp thị hay các tài liệu khuyến mãi có liên quan đến chương trình khuyến mãi, những điều khoản này sẽ được chiếm ưu thế.
5. These terms and conditions are governed by and interpreted in accordance with the laws of Belize. Any dispute or disagreement not covered by these terms will be resolved by Anzo Cap in the manner it deems to be fairest to all concerned. That decision shall be final and binding on all entrants.

Những điều khoản này được quản lý và dịch căn cứ theo luật pháp của Belize. Bất cứ sự tranh chấp hay bất đồng mà không được bảo vệ bởi những điều khoản này sẽ được giải quyết bởi Anzo Cap theo cách công bằng nhất. Quyết định đó sẽ là cuối cùng và bắt buộc đối với tất cả.

Note: Both English and Vietnamese versions of this agreement shall have equal validity. If there is any conflict or difference between the Vietnamese version of the agreement and its English version, the English version prevails.

Lưu ý: Cả hai bản tiếng Anh và tiếng Việt của thỏa thuận này đều có giá trị như nhau. Nếu có bất kỳ mâu thuẫn hoặc khác biệt nào giữa bản tiếng Việt và bản tiếng Anh, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên.